

ARCHITECTURE

méditerranéenne

REVUE SEMESTRIELLE INTERNATIONALE D'ARCHITECTURE
HALF YEARLY INTERNATIONAL ARCHITECTURAL REVIEW
ISSN 0761 - 7909

MONACO

Réaménagement du Port Hercule
(concours)

PRIX ar+d : Un extraordinaire éventail
de design innovant à Copenhague

CHINE

Projets AREP
PEKIN - SHANGHAI - TIANJIN

ITALIE

Projet AREP TURIN
AMORETTI - CALVI
GREGOTTI ASSOCIATI

ESPAGNE

José PIZZARO ASENJO

TUNISIE

Slim JEBIR
Adam YEDID

HOLLANDE

NOX Lars SPUYBROEK

FINLANDE

HELIN - SIITONEN

MEXIQUE

MIGDAL ARCHITECTES

FRANCE

HOTEL DU CASTELLET
Vincent d'ORTOLI - Philippe PUVIEUX
B.M.V.B. - Adrien FAINSILBER
Didier ROGEON

ETA ARCHITECTES / EXOGENE / BGB

DUBOSC - LANDOWSKI / AZIMUT DEVELOPPEMENT

GUILLOT - MARTENS / Alain MAURY - Joseph VENTURA

Jacques LACOMBE - Michel de FLORINIER

Richard ROMAN / Hervé SANTELLI / François FREUND

Christophe SUIRE

CONSEIL GENERAL DE L'AUDE



U.R.S.S.A.F. DE L'AVEYRON RODEZ

Jacques LACOMBE
(mandataire)
Michel de FLORINIER
Architectes
Jean-Christophe SALVAN
Architecte
INSE B.E.T.
Pierre VIGIER
Economiste
VERITAS - CEP
Bureau de contrôle

Maître d'Ouvrage
URSSAF DE L'AVEYRON

ENTREPRISES

FERRIE / ANDRIEU BTP / DELBES /
SMAC ACIEROID / KUENTZ /
MIROITERIE RUTHENOISE BESOMBES /
BOURDONCLE / LOUBIERE /
BRAS TURLAN / BOISSONNADE /
TEYSSÈDRE / SOL PILOTE / BENECH /
OTIS / BOUSQUET / THERMATIC /
SEGA / LARREN / CATUSSE / SOMETA /



Le terrain choisi en vue de la construction d'un immeuble de bureaux pour l'U.R.S.S.A.F. de l'Aveyron à Bourran, Rodez, offre à cet immeuble une position primordiale, en bordure de l'élément prépondérant du nouveau quartier de la ville, son Mail, et au carrefour de la future avenue de l'Hôpital. La largeur prescrite pour sa façade côté Mail (avenue de Bourran), le nombre précisé d'étages, l'orientation et l'organisation intérieure suivant le programme établi, déterminent ensemble l'enveloppe volumétrique du bâtiment à construire. Cette enveloppe s'inscrit de manière simple dans un parallélépipède aux proportions équilibrées, qui respecte strictement l'épannelage défini par le règlement d'urbanisme de la zone de Bourran. En utilisant les éléments fonctionnels du programme - circulations verticales et zones flexibles ou par-

ticulières de bureaux - une composition de volumes spécifiques et d'espaces libres, autrement dit "de pleins et de vides", s'organise à l'intérieur du parallélépipède précité qui devient une sorte de "monolithe sculpté en creux". Les façades expriment ces éléments fonctionnels et permettent de lire de l'extérieur l'affectation des différents volumes ou espaces:

- L'entrée du public, bénéficiant du stationnement le long du Mail et de l'avenue de l'Hôpital, se situe, de manière parfaitement préhensible, à l'angle de ces deux voies, sous un large "parvis" couvert, bien orienté par rapport aux vents dominants.
- Les circulations verticales - escalier principal et ascenseur -, les locaux sanitaires, et les gaines et locaux techniques superposés se trouvent sur l'arête Nord/Est qui devient, par un traitement particulier de façade, une sorte de "signal".
- Les éléments singuliers du pro-

gramme et les locaux communs (bureaux de direction, de l'agent comptable, cafétéria...) se situent à l'angle du Mail et de l'avenue de l'Hôpital. On y accède sans perturber le fonctionnement des services.

- Ceux-ci sont répartis le long des façades Nord et Sud, à l'exclusion volontaire de la façade Ouest qui éclaire "en bout" les circulations. Toutefois, au dernier étage, la salle du Conseil d'Administration bénéficie d'une vue sur le soleil couchant.

La structure du bâtiment est essentiellement composée de poteaux d'angle et de poutre-allèges permettant des grandes portées en façade, sans poteaux intermédiaires. A l'intérieur du bâtiment, le nombre limité de poteaux portant les planchers le long des circulations laisse libre la "flexibilité" des bureaux.

L'utilisation sur l'ensemble des façades, ainsi que pour les brise-so-

leil horizontaux protégeant les parties vitrées, de panneaux stratifiés métallisés cuivre (type TRESPA) affirme l'expression du monolithe sculpté déjà évoqué.

L'emploi en façade de parois de verre profilé autoportant translucide (type REGLIT) produit l'effet signal recherché pour les circulations verticales, laissant deviner l'escalier lorsqu'il est éclairé.

La façade Sud, en retrait à partir du premier étage, bénéficie d'un espace "bioclimatique" tempérant l'ambiance des bureaux, en ménageant une ambiance thermique particulière par la création d'un jardin en terrasse et la présence d'un brise-soleil zénithal.

Enfin, par le parc de stationnement se fait l'entrée du personnel et des livraisons, bénéficiant d'une aire abritée. Le parc lui-même reçoit, en dehors des circulations, un traitement végétal et des arbres agrémentent les espaces verts.



URSSAF OF AVEYRON

The plot chosen for the building of an office block for the URSSAF (Union for the collection of the contribution to the National Health Service, Social Security and family allowance) of Aveyron in Bourran, Rodez, offers the building a primordial location next to the key element of the new area, its "Mail", and the crossroads of the future Avenue de l'Hôpital.

The stipulated length of its facades on the Mail side (Avenue de Bourran), the precise number of floors, the aspect and the interior layout defined by the programme all determine the building's volumetric "skin". This "skin" fits simply into a parallelepiped with balanced proportions, which respects strictly the rough volume defined by the town-planning rule for Bourran area.

Using the functional elements of the programme - vertical circulation and flexible or particular office areas -, a structure of specific volumes and free spaces, in other words of "solid and voids" is developed within the parallelepiped that becomes a sort of "sculpted hollow monolith".

The facades express these functional elements and show from outside the allotment of the different volumes or areas:

- The public entrance, with a car park along the Mail and Avenue de l'Hôpital, is located at the corner of these two roads, under a large covered "plaza", well positioned in relation to the prevailing winds.
- The vertical circulation - main stairway and lift -, the sanitary premises, and the superposed shafts and technical premises are located on the south-east edge

that becomes a sort of "signal" thanks to the special treatment of the facade.

- The singular elements of the programme and the communal premises (manager's and accountant's offices, cafeteria...) are located at the corner of the Mail and Avenue de l'Hôpital. Access to these does not disturb the running of the services.
- The services are shared along the south facades, with the deliberate exception of the west facade that lights up the circulations.

However, on the top floor, the Board of Directors' room enjoys a view to the sunset.

The building's structure mainly consists of corner posts and basement beams allowing large spans of facades, without middle posts. Inside, the limited number of posts supporting the floors along the circulations allows the "flexibility" of the offices.

The use of copper plated, laminated panels (TRESTA-type) for all the facades and the horizontal sun-breakers protecting the glass parts assert the image of sculpted monolith.

The use of translucent, self-supporting, shaped glass walls (REGLIT-type) creates the signal effect searched for in the vertical circulations, letting the form of the stairway show through when it is lit up.

The south facade, set back from the first floor, has a "bioclimatic" area tempering the atmosphere of the offices, by providing a particular thermal atmosphere thanks to a planted terrace and a sun-breaker.

Finally, the staff and delivery entrance is through the car park, and has a protected area. The park itself is planted and some trees further improve the green spaces.